

Acta lassyensia Comparationis

LITERATURE AND FILM

LITTÉRATURE ET FILM

LITERATURĂ ȘI FILM

In the frame of the generic “Literature and Film” subject, the 32nd issue (2/2023) of AIC hosts a spectrum of highly topical themes, such as: migration, race, the East-West divide, the American dream and its deconstruction, social constraint and abuse, trauma and horror (related to Holocaust and war), journeys across time and space, identity (seen as a new “final frontier”). The adaptation of the written text to the visual medias, implying both converging and diverging tendencies between the semiotic codes, remains the main focus of the contributions within the volume. Meanwhile, other concerns and perspectives on the relationship between literature and film are advanced: the paper (literature) – stage (theatre) – screen (cinema) triad and its im-/complications, the writing – filming/ directing interconnectedness, the dialogue among arts (literature, cinema, theatre, but also music and painting), the use of data mining tools for textual analysis and, last but not least, the appeal to literature and film in foreign language teaching. From the Middle Ages to the Remote Future, passing through the Baroque, the Victorian Epoch, the World War and the Postcolonial periods; from the narrative poem to the Elizabethan drama and further from the 19th and 20th century novel up to the cyberpunk rhapsody and other SF subgenres, the present issue brings together literary, film and cultural studies, semiotics, philosophy and digital humanities.

*

Dans les cadres du générique sujet « Littérature et film », le 32^e numéro (2/2023) de l’AIC s’attaque à des thèmes très actuels, tels : la migration, la race, le fossé Est-Ouest, le rêve américain et sa déconstruction, les contraintes et les abus sociaux, le trauma et l’horreur (associés à l’Holocauste et à la guerre), les voyages à travers le temps et l’espace, l’identité (présentée comme une nouvelle « frontière finale »). L’adaptation du texte écrit aux médias visuels, impliquant à la fois des tendances convergentes et divergentes entre les codes sémiotiques, reste le point central des contributions qui composent ce volume. Parallèlement, d’autres préoccupations et perspectives sur la relation entre la littérature et le cinéma sont avancées : la triade papier (littérature) – scène (théâtre) – écran (cinéma) et ses im-/complications, l’interconnexion écriture – image/ mise en scène, le dialogue entre les arts (littérature, cinéma, théâtre, mais aussi musique et peinture), l’extraction de texte et l’analyse informatisée des données textuelles et, enfin, l’appel à la littérature et au cinéma dans l’enseignement des langues étrangères. Du Moyen Âge à l’avenir lointain, en passant par le baroque, l’ère victorienne, les guerres mondiales et la période postcoloniale ; du poème narratif au drame élisabéthain et, plus loin, du roman des XIX^e et XX^e siècles jusqu’à la rhapsodie cyberpunk et à d’autres sous-genres de la SF, le présent numéro fait réunir les études littéraires, cinématographiques et culturelles, la sémiotique, la philosophie et les humanités numériques.

*

În cadrele generosului subiect „Literatură și film”, cel de-al 32-lea număr (2/2023) al revistei AIC abordează o serie de teme de mare actualitate, precum: migrația, rasa, prăpastia Est-Vest, visul american și deconstrucția acestuia, constrângerea și abuzul social, trauma și oroarea (asociate Holocaustului și războiului), călătoria în timp și spațiu, identitatea (înfățișată ca o nouă „frontieră finală”). Adaptarea textului scris la mediile vizuale, implicând atât tendințe convergente, cât și divergente între codurile semiotice, rămâne punctul central al contribuțiilor din cadrul volumului. În același timp, sunt avansate și alte preocupări și perspective privitoare la relația dintre literatură și film: triada hârtie (literatură) – scenă (teatru) – ecran (cinema) și im-/complicațiile sale, interconexiunea scriere – filmare/ regie, dialogul dintre arte (literatură, cinema, teatru, dar și muzică și pictură), utilizarea instrumentelor de *data mining* pentru analiza textuală și, nu în ultimul rând, apelul la literatură și film în predarea limbilor străine. Din Evul Mediu până în viitorul îndepărtat, trecând prin baroc, Epoca Victoriană, Războaiele Mondiale și perioada post-colonială; de la poemul narativ la dramaturgia elisabetană și, mai departe, de la romanul secolelor al XIX-lea și al XX-lea până la rapsodia cyberpunk și la alte sub-genuri SF, acest număr aduce împreună studiile literare, cinematografice și culturale, semiotica, filozofia și științele umaniste digitale.